

Hong Yin

Nagy versek

Li Hongzhi

Tartalomjegyzék

1. Szenvedni hagyni a szívet és az akaratot.....	8
Szenvedni hagyni a szívet	8
Edzeni az ember szívet és akaratát.....	8
2. Embernek lenni	9
Embernek lenni	9
Embernek lenni	9
3. A megvilágosult	10
Megvilágosult.....	10
Megvilágosodott lény.....	10
4. Ki meri elengedni a hétköznapi emberek szívet	11
Ki meri elengedni a hétköznapi emberek szívet	11
Ki meri feladni az átlagemberek szívet?	11
5. Kívánság.....	12
Fogadalom.....	12
A kívánság.....	12
6. Semmi sem marad	13
Semmi sem létezik	13
Nemlét.....	13
7. <i>Falun Dafa</i>	14
<i>Falun Dafa</i>	14
<i>Falun Dafa</i>	14
8. Harmóniában a Törvénnyel	15
A <i>Fa</i> harmonizál.....	15
Összehangolódás a <i>Fával</i>	15
9. Az igaz Törvény hajójára szállni	16
Az ortodox <i>Fa</i> hajójára szállni.....	16
Az igaz <i>Fa</i> hajójára szállni	16
10. Tétlenség.....	17
Tétlen	17
Tétlenség.....	17
11. Tanulni a <i>Dafát</i>	18
<i>Dafát</i> tanulni	18
A <i>Dafa</i> -tanulás	18
12. Tiszta és harmonikus	19
Harmonikus és tiszta	19
Beteljesedett és megvilágosodott.....	19
13. Megkeresni az igaz Törvény kapuját	20
Ortodox iskolát keresni.....	20
Követni az igaz <i>Fa</i> útját.....	20
14. Megkapni a Törvényt.....	21
Megkapni a <i>Fát</i>	21
Megkapni a <i>Fát</i>	21
15. Kapcsolat.....	22
Sorskapcsolat	22
Előre elrendelés	22
16. Beteljesíteni egy kívánságot.....	23
Beváltani a fogadalmat	23
A kívánság beteljesedése.....	23
17. Támogatni a Törvényt	24
Segíteni a <i>Fát</i>	24
A <i>Fa</i> támogatása.....	24
18. Ok és okozat.....	25

Ok-okozat.....	25
Okviszony.....	25
19. Zavarban művelni.....	26
A ködben művelni.....	26
Útvesztőben művelni.....	26
20. Tényleg művelni.....	27
Szilárdan művelni.....	27
Szilárd művelés.....	27
21. Buddha Törvénye harmónia.....	28
A <i>Fofa</i> harmonizál.....	28
A Buddha <i>Fa</i> tökéletesít és mindent magában foglal.....	28
22. Újra felajánlani a megmentést.....	29
Újólág megváltani.....	29
Megmentés újra.....	29
23. Valódi művelés.....	30
Igazán művelni.....	30
Igaz művelés.....	30
24. Hasonulás és beteljesülés.....	31
Hasonulni, beteljesülés.....	31
Hasonulás, beteljesülés.....	31
25. A <i>Dafa</i> áttöri az illúzió kódét.....	32
A <i>Dafa</i> eloszlatja a kódöt.....	32
A <i>Dafa</i> tisztázza a zavart.....	32
26. Kiugrani a három világból.....	33
Ki a három vilávkörből.....	33
Kilépés a három birodalomból.....	33
27. Látogatás a levegőben függő templomnál.....	34
Meglátogatni a „függő templom”-ot.....	34
Látogatás a Függő templomnál.....	34
28. Látogatás a <i>Heng</i> hegynél.....	35
Meglátogatni az „örök hegység”-et.....	35
Látogatás a <i>Heng</i> hegységnél.....	35
29. Világosan megkülönböztetni.....	36
Világos megkülönböztetés.....	36
Egyértelmű megkülönböztetés.....	36
30. Látogatás a <i>Nanhua</i> templomnál.....	37
Meglátogatni a <i>Nanhua</i> -templomot.....	37
Látogatás a Dél-kínai templomnál.....	37
31. Művelődni.....	38
Önmagukért művelni.....	38
Önművelés.....	38
32. Derűvel szemlélni.....	39
Nyugodtan figyelni.....	39
Csendben figyelni.....	39
33. Végtelenség.....	40
Óriási nagy.....	40
Hatalmas.....	40
34. Uralni a mennyet és a földet.....	41
Menny és föld fölött uralkodni.....	41
Elnöklés menny és föld fölött.....	41
35. Különség az ember és a megvilágosult között.....	42
Emberek és megvilágosultak különbsége.....	42
Különség ember és megvilágosult lény között.....	42
36. Ember és gonosz szellem között.....	43
Ember és szellem között.....	43

Ember és démon között.....	43
37. Ott fenn hihetetlenül hideg van.....	44
Rettenetes hideg a magasban	44
A magas helyek rendkívül hidegek.....	44
38. A nagy megvilágosult	45
A nagy megvilágosult	45
A nagy megvilágosult	45
39. Az alkalmazott és buddhának a művelése.....	46
Munkát végezni és buddhát művelni.....	46
Alkalmazásban állni és művelni a buddhaságot.....	46
40. A kalpa után.....	47
A <i>jie</i> után	47
Pusztítás után.....	47
41. Tévelygés – Rejtély	48
Köd.....	48
Elveszett.....	48
42. Démoni változások.....	49
Démoni változás.....	49
Démoni változások.....	49
43. Az Útban.....	50
A <i>Daó</i> ban.....	50
A <i>Daó</i> ban.....	50
44. Magasztos erény	51
Hatalmas erény.....	51
A nagyszerű erény	51
45. A buddhák Ura	52
Buddha-Úr	52
Buddha Úr.....	52
46. A <i>Falun</i> világa.....	53
A <i>Falun</i> világ.....	53
A <i>Falun</i> világ.....	53
47. Kapcsolat, visszatérni a szentséges gyümölcshez	54
Sorskapcsolat, vissza a szentséges gyümölcshez.....	54
Az eleve elrendeltség visszavezet a szent gyümölcshez.....	54
48. Látogatás a <i>Xiangtang</i> hegy templománál.....	55
Meglátogatni a <i>Xiangtangshan</i> -templomot	55
Látogatás a <i>Xiangtang</i> hegyi templomnál	55
49. Megmászni a <i>Tai</i> hegyet.....	56
Megmászni a <i>Taishan</i>	56
A <i>Tai</i> hegység megmászása.....	56
50. Beteljesülés, a <i>gong</i> megvalósítása	57
Beteljesülve, befejezve.....	57
A beteljesülés elérése és a <i>gong</i> kiegészítése.....	57
51. <i>Tai ji</i>	58
<i>Taiji</i>	58
<i>Tai ji</i>	58
52. Fáradozással és hévvel megváltani	59
Kemény megváltás.....	59
Fáradtságosan megmenteni	59
53. Elfajulás.....	60
Elidegenedés.....	60
Eltérés.....	60
54. Nagy mértékben megváltani a lényeket	61
Átfogóan megváltani minden lényt.....	61
Lények megmentése messze és széles körben	61

55.	A tiszta szív	62
	Tisztában a szívben	62
	A tiszta szív	62
56.	Zavartalanul a kínládások közepén.....	63
	Nehézségben, ámde nem zavarodottan.....	63
	Zavartalanul a gyötrelemben	63
57.	A Törvény vége	64
	<i>Fa-vég</i>	64
	A Dharma vége	64
58.	Elhagyni a ragaszkodásokat.....	65
	Levetni a ragaszkodást.....	65
	Elengedni a ragaszkodásokat	65
59.	Szántsándékkal cselekedni.....	66
	Tevékenyen	66
	Cselekvéssel.....	66
60.	Látogatás <i>Yue Fei</i> templománál.....	67
	Meglátogatni a <i>Yue Fei</i> templomot.....	67
	Látogatás a <i>Yue Fei</i> szentélynél	67
61.	Látogatás a szülőföldön	68
	Meglátogatni a szülőföldet.....	68
	Látogatás a szülővárosban.....	68
62.	Látogatás a <i>Qing</i> -dinasztia keleten fekvő síremlékénél.....	69
	Meglátogatni a <i>Qingdong</i> sírt.....	69
	Látogatás a <i>Qing Dong</i> síremléknél.....	69
63.	A jó és a rossz már nyilvánvaló.....	70
	Jó és gonosz nyilvánvaló	70
	A jó és gonosz már nyilvánvaló.....	70
64.	Látogatás a Nap és a Hold tavánál	71
	Meglátogatni a Nap-Hold-tavat	71
	Látogatás a Nap-Hold tónál	71
65.	Visszaemlékezés <i>Chang'anra</i>	72
	Emlékezés <i>Chang'anra</i>	72
	<i>Chang'an</i> visszahívása	72
66.	Megnyugtatni a szívet	73
	Megnyugtatni a szívet	73
	Megnyugtatni a szívet	73
67.	Visszanézni.....	74
	Visszapillantani.....	74
	Visszanézés.....	74
68.	A világ tíz bűne	75
	A világ tíz rossza.....	75
	A világ tíz gonoszsága	76
69.	Látogatás a <i>Yanmen</i> szorosnál	77
	Meglátogatni a <i>Yanmen</i> -szorost	77
	Látogatás a <i>Yanmen</i> hegyszorosnál	77
70.	Hasonulás	78
	Hasonulni	78
	Hasonulás	78
71.	Új születés.....	79
	Új születés.....	79
	Új élet.....	79
72.	Nevetni.....	80
	Mosolyogni	80
	Nevetés.....	80
	Szójegyzék (német).....	81

SZÓJEGYZÉK (angol B változat)	82
73. JEGYZETEK (francia FM).....	85
ZÁRÓJEGYZETEK (angol B változat).....	85

Megjegyzés: Minden versnek három változata van feltüntetve.
A fordítások az alábbi változatok alapján készültek:

1. francia A változat
2. német változat
3. angol B változat

1. Szenvedni hagyni a szívet és az akaratot

Elérni a beteljesülést, megkapni a buddha-gyümölcsöt,
Örömmel venni a szenvedést.
A testi erőfeszítés nem számít szenvedésnek.
A szívet művelni, azt elviselni a legnehezebb.
Mindegyik akadályon át kell jutni,
Mindenhol démonok vannak.
Száz megpróbáltatás hull alá egyazon időben,
Lássuk, hogyan élhet.
Képes elviselni a szenvedéseket ebben a világban,
Kijutni ebből a világból, buddhának lenni.

1976. december 17.

Szenvedni hagyni a szívet

Megkapni a buddha-gyümölcsöt, beteljesülés,
Örömmel tartani a keserűség elviselését.
Nem keserűség kifárasztani a testet,
A szívet művelni a legnehezebb.
Mindegyik vizsgán át kell ott menni,
Mindenütt démonok.
Száz keserűség egyidejűleg hull le,
Lássuk akkor, hogyan él ő.
Világi szenvedést elviselhetni,
Ki a világból, buddhának lenni.

1976. 12. 17.

Edzeni az ember szívet és akaratát

Elérni a beteljesülést, elnyerni Buddha gyümölcsét,
Nyelni a keserűséget, örömként kezelve.
A test megpróbáltatása nem számít keserűségnek,
A szív művelése a leggyötrelmesebb.
Át kell törni minden egyes akadályt,
Itt és ott, démonok mindenhol vannak.
Megpróbáltatások százai hullnak le egyszerre,
Lásd, hogyan él az ember.
Képesnek lenni elviselni a szenvedést a világban,
Meghaladni a világot, az Buddha.

1976. december 17.

2. Embernek lenni

Az, aki a hírnévnek él, egész életében dühvel és bosszúvággyal bír,
Az, aki a nyereségnek él, megtagadja a családot;
Az, aki az érzelmeknek él, bosszúságokat vonz magához,
Körömszakadtáig harcolva egyik a másik ellen, karmát létrehozva egész életében.

Nem keresni a hírnevet, boldognak és gondtalannak lenni,
Nem ragaszkodni a nyereséghez, egy jószívű és becsületes lény;
Nem hagyni az érzelmeket hatni, tiszta szív kevés vággyal,
Jól művelni magát, egész életében az erényt halmozni fel.

1986. július 13.

Embernek lenni

Hírnév miatt, az egész életen át dühösnek lenni,
Nyeresség miatt, rokonokat nem ismerni;
Érzelmek miatt, bosszúságot keresni,
Fáradtságosan harcolva egymás ellen karmát létrehozni, élethossziglan.
Nem törekedni hírnévre, gondtalanul és kényelmesen,
Nem ügyelni nyereségre, jószívű és becsületes;
Érzelmektől nem megérintett, szív tiszta, vágy kevés,
Nemesedni, *det* gyűjteni élethossziglan.

1986. 07. 13.

Embernek lenni

Az, aki a hírnévnek él, gyűlölködik a halálig,
Az, aki a nyereségnek él, megtagadja a családot,
Az, aki az érzelmeknek él, bosszúságot okoz magának.
Keserűen küzdeni egymással, egész életen át karmát létrehozni.

Nem keresni a hírnevet, élvezni a kényelmet, elégedettnek tűnni,
Nem hangsúlyozni a hasznot, jóakarátú, igaz ember;
Nem felkavarva az érzelmektől, tiszta szívű kevés vággyal,
Jóakarattal, művelni önmagát, erényt halmozni egész életen át.

1986. július 13.

3. A megvilágosult

A hétköznapi emberek nem tudják, ki vagyok,
Én, aki a rejtélyek ölén tartózkodom;
Nyereségek és vágyak között, nélkülem,
Száz évvel később, csak én.

1987. február 2.

Megjegyzés: Azelőtt írtam, hogy tanítottam a Törvényt, amikor egyedül műveltem magam.

Megvilágosult

A hétköznapi emberek nem ismernek engem,
Én a titokzatosságban időzők;
Nyereség, vágyak, azokban nem vagyok,
Száz év múlva, csak én.

1987. 02. 02.

Megjegyzés: A *Fának* az általam való terjesztése előtt írva,
amikor egyedül műveltem magam.

Megvilágosodott lény

Az átlagemberek nem ismernek engem,
Rejtélyben időzők;
Haszon és vágy közepette, nem én,
Száz évvel később, csak én.

1987. február 2.

Megjegyzés: A *Fa* tanítása előtt írtam, amikor saját magam egyedül műveltem.

4. Ki meri elengedni a hétköznapi emberek szívét

A hétköznapi emberek nem törekszenek, csak arra, hogy halhatatalanokká váljanak,
De rejtélyek és csodák mögött, szomorúság és fájdalom a szívben;
Művelni a szívet, szakítani a vágyakkal, eltávolítani a ragaszkodásokat,
Elveszve a kínlódásokban, a mennyet okolni.

1988. augusztus 9.

Ki meri elengedni a hétköznapi emberek szívét

A hétköznapi emberek csak istenségek akarnak lenni,
Titokzatosság emögött, a szív keserűségben;
Művelni a szívet, szakítani a vágyakkal, eltávolítani a ragaszkodást,
Nehézségekben eltévelyedve, a kék égnél panaszkodni.

1988. 08. 09.

Ki meri feladni az átlagemberek szívét?

Az átlagemberek csak halhatatlanok akarnak lenni,
A rejtély és a csoda mögött, ott van a szív fájdalom,
Művelni a szívet, megválni a vágyaktól, megszabadulni a ragaszkodásokról,
Elveszve a nehézségekben, az ember az eget okolja.

1988. augusztus 9.

5. Kívánság

Kiterjedt és végtelen, a menny és a föld kicsi az én szememben,
Ki által lett megtervezve a hatalmas és grandiózus mennyboltozat?
A mennyen és a földön túl – még végtelenebb,
Továbbadni a Nagy Utat egy hatalmas kívánság beteljesítésére.

1990. január 1.

Fogadalom

A felmérhetetlen menny és föld, az én szememben kicsi,
Áttekinthetetlen mennyboltozat, megteremtve kitől?
Világmindenségen túl, még határtalanabb,
Beváltani a fogadalmat, a nagy Utat terjeszteni.

1990. 01. 01.

A kívánság

A hatalmas, határtalan ég és föld kicsinynek tűnik nekem,
A hatalmas mennyboltot ki alkotta?
Az egen és földön túl – még határtalanabb,
A nagy kívánságért¹, elterjeszteni a nagy *Daót*.

1990. január 1.

6. Semmi sem marad

Vágyak nélkül élni,
Mebánások nélkül meghalni;
Félresöpörni a csalóka gondolatokat,
Nem nehéz művelni, hogy buddhává váljon az ember.

1991. október 20.

Semmi sem létezik

Élni, semmire sem törekedni,
Meghalni, a maradásnak nincs értéke;
Maradéktalanul kiirtani a rossz gondolatokat,
Nem nehéz buddhát művelni.

1991. 10. 20.

Nemlét

Az élet hajsza nélkül,
A maradással nem törődve halj meg,
Tisztítsd ki az összes vad gondolatot,
Buddhává művelni nem nehéz.

1991. október 20.

7. *Falun Dafa*

Létezik egy út a *gong* művelésére, a szív ez az út.
Határok nélküli a Nagy Törvény, a szenvedés a hajó.

1992. július 24.

Falun Dafa

Művelés, léteznek utak, a szív az ösvény
A *Dafa* határtalan, a keserűség a hajó

1992. 07. 24.

Falun Dafa

A *gong*-művelésnek van egy útja, a szív az ösvény,
A *Dafának* nincsenek határai, a nehézségek átkelőhajóként szolgálnak.

1992. július 24.

8. Harmóniában a Törvénnyel

Buddhának a fénye mindent megvilágít,
Illendőség és megbízhatóság tökéletesen ragyognak.
Együtt haladjatok előre szorgalmasan,
Az eljövendő út sugárzó.

1992. december 27.

A *Fa* harmonizál

Buddha fénye messze sugárzik,
Illendőség, igazságosság, harmonikus és tiszta.
Közösen folytonosan előre,
A kilátások ragyogóak.

1992. 12. 27.

Összehangolódás a *Fával*

Buddha fénye mindenhol világít,
Illendőséget és igazságot tökéletesít és világít meg,
Együtt, teljes szívvel törekedjete felfelé,
Az út elöl fényes.

1992. december 27.

9. Az igaz Törvény hajójára szállni

Igaz... ? Rejtélyes... ? Művelni... ?²

Zavartságok... tétovázások... megvilágosodni

1993. január 17.

Az ortodox *Fa* hajójára szállni

Valódi, titokzatos, művelni
Homályos, zavaros, felismerni

1993. 01. 17.

Az igaz *Fa* hajójára szállni

Igaz... misztikus... művelődj...³
Kába... éber... világosodj meg...⁴

1993. január 13.

10. Tétlenség

A három vallásban⁵ való művelés és gyakorlás a tétlenséget tanítja,
Helytelenül használni az elmét az tevékenység;
Kifejezetten jótettek végrehajtására törekedni az még tevékenység,
Az eltávolított ragaszkodások az igazi tétlenség.

1993. január 17.

Tétlen

Művelés három tanban, tétlenről beszéltek,
A szív nem igaz, tevékeny;
Szándékos jótett, szintén még tett,
Ragaszkodás eltávolítva, igazán tétlen.

1993. 01. 17.

Tétlenség

A három vallásban⁶ való művelés tétlenséget tanít,
Az elme helytelen használata tevékenység;
Kizárólag jó cselekedeteket véghezvinni, még mindig tevékenység,
Az elhagyott ragaszkodások az igaz tétlenség.

1993. január 17.

11. Tanulni a *Dafát*

A hajlam egy vele született feltétel,
Az igaz megvilágosodás a forrása egy magas szintű ember bölcsességének.
A benne levő *Zhen Shan Ren*-nel, az Út a szívében van,
A *Falun Dafa* művelése elvezethet a beteljesüléshez.

1993. február 18.

Dafát tanulni

Alap, a vele született feltételek,
Helyesen felismerni, egy nemes ember bölcsességének az ősforrása.
Zhen Shan Ren-t megőrizni, a szívben az Utat,
Falun Dafát művelni, eljuthat a beteljesülésig.

1993. 02. 18.

A Dafa-tanulás

A vele született minőség születéstől fogva egy feltétel,
Az igaz megvilágosodás az oka egy magas szintű személy bölcsességének.
A *Zhen-Shan-Ren*-nel a szívben, ott van a *Dao*,
A *Falun Dafa* művelése beteljesüléshez vezethet.

1993. február 18.

12. Tiszta és harmonikus

Zhen Shan Ren a szívében,
Művelődni, elérve, hogy az emberek előnyben részesüljenek.
A *Dafa* nem hagyja el a szívét,
Egy napon biztosan felülmúlja az embert.

1994. február 28.

Harmonikus és tiszta

Zhen Shan Ren a szívben,
Művelődni, kedvez a népnek.
A *Dafa* nem hagyja el a szívét,
Felülmúlni másokat abban az időben, egészen biztos.

1994. 02. 28.

Beteljesedett és megvilágosodott

A szív felöleli a *Zhen-Shan-Ren*-t,
Műveld magad, kedvezel másoknak.
A *Dafa* nem hagyja el a szívét,
Néhány év, biztosan túllépi az embert.

1994. február 28.

13. Megkeresni az igaz Törvény kapuját

A *gong* erői apró technikák,
A Nagy Törvény az eredet és a forrás.

1994. április 4.

Ortodox iskolát keresni

Gongneng, kis technika,
Dafa, az alapvető.

1994. 04. 02.

Követni az igaz *Fa* útját

A rendkívüli képességek valójában apró trükkök,
A *Dafa* az alapvető.

1994. április 2.

14. Megkapni a Törvényt

Valóban művelni a *Dafát*,
Csak ez a fontos.
Hasonulni a *Dafához*,
Egy napon biztosan sikerülni fog.

1994. július 7.

Megkapni a Fát

Igazán művelni a *Dafát*,
Csak ez a nagy.
Hasonulni a *Dafához*,
Abban az időben beteljesült, biztosan.

1994. 07. 07.

Megkapni a Fát

Őszintén művelni a *Dafát*,
Csak ez a nagyszerű.
Hasonulni a *Dafához*,
Néhány év, biztosan sikerül.

1994. július 7.

15. Kapcsolat

A nagy megvilágosultnak még tisztább a szíve,
Hogy megkapja a Törvényt, eljön ebbe a világba.
Ezernyi és ezernyi évek múltak el,
A kapcsolat megérkezik, a Törvény befejezve.

1994. augusztus 27.

Sorskapcsolat

Nagy megvilágosult, tisztább a szívben,
Megkapni a *Fát*, vándorol a világban.
Felmérhetetlen, évek ezrei,
Kapcsolat jön, a *Fa* már befejezve.

1994. 08. 27.

Előre elrendelés

A nagy megvilágosodott lények szíve tisztább,
Megkapni a *Fát*, utazik a világban.
Hosszú, hosszú idő, néhány ezer év,
A végzet elérkezik, a *Fa* már elkészült.

1994. augusztus 27.

16. Beteljesíteni egy kívánságot

Ugyanazzal a kívánsággal jönni ebbe a világba,
Előzetesen megkapni a Törvényt.
Egy napon elmenni a menny felé szállva,
Szabadon a végtelen Törvényben.

1994. augusztus 27.

Beváltani a fogadalmat

A világba jöve, azonos szívek,
Megkapni a *Fát*, már előre volt látva.
Azon a napon a mennybe emelkedni,
Gondtalanul és szabadon, a *Fa* határtalan.

1994. 08. 27.

A kívánság beteljesedése

Ugyanazzal a szívvel, jönni a világba,
Korábban megszerezve a *Fát*.
Egy napon elrepülni a mennyekbe,
Szabadon és zabolátlanul, a *Fának* nincsenek határai.

1994. augusztus 27.

17. Támogatni a Törvényt

Kifejezni az óhajt a lények megmentésére,
Támogatni a Mestert, ebben a világban cselekedni;
Segíteni nekem a Törvénykereket forgatni,
A Törvény befejezve, bejárni a mennyet és a földet*⁷.

1994. augusztus 28.

Segíteni a *Fát*

Megesküdött, hogy minden lényt megváltson,
A Mesternek segíteni, a világon át vándorolni.
Velem együtt forgatni a *Falunt*,
A *Fa* befejezve, a mennyben, a földön mozdulni.

1994. 08. 28.

A *Fa* támogatása

Kívánd minden lény megmentését,
Támogasd a Mestert az úton a világban;
Segíts engem a *Falun* forgatásában,
A *Fa* kialakul, a menny és a föld mozdul.⁸

1994. augusztus 28.

18. Ok és okozat

Nem, hogy a művelésnek az útja nehéz lenne,
A karma az, élet élet után, amely akadályoz;
Megerősíteni az akaratot, eltávolítani a karmát, művelni a *xinxinget*,
Örökre megőrizni az emberi testet, az a tiszteletreméltó buddha.

1994. szeptember 15.

Ok-okozat

Nem az: A művelésnek az útja fájdalmas,
A karma akadályoz életről életre;
Bátorságot összeszedni, karmát eltávolítani, *xinxinget* művelni,
Az embernek a testét örökre megtartani, az egy buddha.

1994. 09. 15.

Okviszony

Nem a művelés ösvénye a fájdalmas,
Az életek és életek karmája akadályoz;
Acélozni a szívet, eltávolítani a karmát, művelni a *xinxinget*,
Örökre emberi alakot birtokolni, az egy Buddha.

1994. szeptember 15.

19. Zavarban művelni

A hétköznapi embernek nehéz, hogy megismerje a művelés és a gyakorlás keserűségét,
Boldogságként veszi a harcot és a versenyt;
Művelni, amíg egyetlen egy ragaszkodást sem hagy,
A keserűség elmúlik, az édesség megérkezik, ez az igazi boldogság.

1994. szeptember 15.

A ködben művelni

A hétköznapi emberek nehezen értik a művelésnek a keserűségét,
Harcot és küzdelmet boldogságnak tartani;
Művelődni, míg ragaszkodástól mentes,
Keserűség elmúlt, édesség jön, igaz boldogság.

1994. 09. 15.

Útvesztőben művelni

Az átlagembereknek nehéz a művelés megpróbáltatásainak a megismerése,
Versengés és harc boldogságként kezelve;
Művelj, amíg egyetlen ragaszkodásod sem marad,
A keserűség elszáll, az édesség jön, ez az igaz boldogság.

1994. szeptember 15.

20. Tényleg művelni

Tanulni a Törvényt, megkapni a Törvényt,
Összehasonlítani a tanulást, összehasonlítani a művelést,
Minden dologért a Törvényre hivatkozzon,
Odajutni, hogy így csinálja, ez a művelés.

1994. október 7.

Szilárdan művelni

Tanulni a *Fát*, megkapni a *Fát*,
Egybevetni a tanulást, egybevetni a művelést,
Mindegyik tettet ahhoz igazítani,
Ezt elérni, az művelés.

1994. 10. 07.

Szilárd művelés

Tanuld a *Fát*, kapd meg a *Fát*,
Vesd össze a tanulásban, vesd össze a művelésben,
Vizsgáld meg minden egyes tettet,
A megvalósítás az művelés.

1994. október 7.

21. Buddha Törvénye harmónia

Széleskörűen átadni a Nagy Törvényt,
Megmentést ajánlani az embereknek, hogy kijussanak az öt elemből;
Kitartani a művelés és a gyakorlás akaratával,
Elérni a beteljesülést, túllépni a három világot.

1994. október 15.

A Fofa harmonizál

Széleskörűen terjeszteni a *Dafát*,
Meváltani az embereket az öt elemből;
Állhatatosan művelni,
Beteljesülve, túl a három világkörön.

1994. 10. 15.

A Buddha *Fa* tökéletesít és mindent magában foglal

Terjeszd a *Dafát* messze és széles körben,
Mentsd ki az embereket az öt elemből;
Kötelezd el az elmédet, művelj és gyakorolj,
Érd el a beteljesülést, lépj túl a három birodalmon.

1994. október 15.

22. Újra felajánlani a megmentést

A *Falun* örökre forog, megmentést ajánlva a lényeknek,
Tanulni a Törvényt, megkapni a Törvényt, művelni a *xinxinget*;
A Törvény végének a pillanatában, a kerék újra forog,
Azoknak a szíve, akik erre születtek, a Törvény által van megvilágosítva.

1994. december 27.

Újólág megváltani

A *Falun* örökké forog, minden lényt megváltani,
Tanulni a *Fát*, megkapni a *Fát*, művelni a *xinxinget*;
A *Fa*-vég idején a *Falun* újólág forog,
Sorskapcsolattal rendelkező emberek, a *Fa* tisztán a szívben.

1994. 12. 27.

Megmentés újra

A *Falun* szakadatlanul forog, megment minden lényt,
Tanuld a *Fát*, kapd meg a *Fát*, műveld a *xinxinget*;
A Dharma-vég időszakában, a kerék újra forog,
A kiválasztottak szívét megvilágosítja a *Fa*.

1994. december 27.

23. Valódi művelés

A *Zhen Shan Ren*-nel a szívben,
Sikerrel járni a *Falun Dafá*ban;
Művelni a *xinxing*et minden pillanatban,
A beteljesülés – végtelenül csodálatos.

1994. december 27.

Igazán művelni

Zhen Shan Ren a szívben,
Falun Dafa befejezve;
Mindenkor *xinxing*et művelni,
Beteljesülve, felmérhetetlenül csodálatos.

1994. 12. 27.

Igaz művelés

A szív befogadja a *Zhen-Shan-Ren*-t,
A *Falun Dafa* alakul;
Állandóan műveld a *xinxing*ed,
A beteljesülés – határtalanul csodálatos.

1994. december 27.

24. Hasonulás és beteljesülés

A hatalmas és komor világegyetemben,
Aranyszínű fénynek egy glóriája.
A megvilágosult leereszkedik ebbe a világba,
A menny és a föld feléje fordulnak.
A világegyetem tiszta és világos,
Elnyeli a Törvény fényét,
Várni a beteljesülést, repülni és felemelkedni,
Együtt visszatérni az égi mennyországokba.

1994. december 31.

Hasonulni, beteljesülés

Világmindenség, áttekinthetetlenül határtalan,
Arany fénynek egy kereke.
Megvilágosult ereszkedik alá,
Menny és föld fordulnak felé.
Világegyetem széles és tiszta,
A *Fa* fényéhez hasonulni.
Beteljesülve, felemelkedni,
Együtt vissza a paradicsomba.

1994. 12. 31.

Hasonulás, beteljesülés

Az univerzum⁹ hatalmas és meghatározhatatlan,
Az aranyfény egy kereke,
A megvilágosodottak leereszkednek a világba,
Az ég és a föld ugyanazon irányba néz.
A kozmosz, tiszta és fényes,
Hasonul a *Fa* fényéhez,
Teljesedj be, szállj és emelkedj fel,
Együtt térjtek vissza az mennybe.

1994. december 31.

25. *A Dafa áttöri az illúzió ködét*

A távoli múlt tízezernyi dolga vonul el füstfelhőként a szemek előtt,
Elbűvölve a hétköznapi embereknek a szívét,
Kiért létezik az óriási és kiterjedt menny és föld,
Elképesztve minden lénynek a bölcsességét.

1995. január 27.

A Dafa eloszlatja a ködöt

Felmérhetetlenül hosszan minden dolog, mint füst és felhők, halad el a szemek előtt,
Összezavarja a hétköznapi embereknek a szívét;
Kimeríthetetlenül széles a menny és a föld, minnek jött létre,
Kimeríti minden lénynek a bölcsességét.

1995. 01. 27.

A Dafa tisztázza a zavart

Minden dolog hosszú, hosszú időn át, mint a köd és a felhők, elhalad a szem előtt,
Megbabonázza az emberi szívét,
Miért született meg a hatalmas, meghatározhatatlan ég és föld,
Összezavarja minden lény bölcsességét.

1995. január 27.

26. Kiugrani a három világból

Anélkül hogy megőrizze a szívében a hétköznapi emberek keserűségét vagy örömét –
az egy művelő
Anélkül hogy ragaszkodna a nyereséghez és a veszteséghez ebben a világban –
az egy arhát

1995. május

Ki a három világból

Nem venni szívre a hétköznapi emberek keserűségét és örömét:
Egy művelő.
Nem ragaszkodni világi nyereséghez és veszteséghez:
Egy arhát.

1995. 05.

Kilépés a három birodalomból

Nem törődik az emberi fájdalommal vagy örömmel,
Az egy művelő,
Nem ragaszkodik a nyereséghez és a veszteséghez a világban
Az egy arhát.

1995. május

27. Látogatás a levegőben függő templomnál¹⁰

Egy ezer lábnyi szakadéknak a közepén, egy templom van felfüggesztve,
Roppantul terjesztve a Nagy Törvényt, ritkán találni egy pillanatnyi nyugalmat;
Ebben az életben, újra elsétálni az ősi templomhoz a szakadék szélén,
Egy napon, a Törvény egyszer helyreigazítva, a Nagy Törvény tízezer templomban lesz átadva.

1995. június 11.

Meglátogatni a „függő templom”-ot

Száz *zhang* meredek hegyoldal, amelynek közepén egy templom függ rajta,
Széleskörűen terjesztve a *Dafát*, nehéz időt találni;
Ebben az életben, még egyszer az ősi templomhoz a sziklán,
Azon a napon, a *Fa* helyreigazítva, minden templomban elterjesztve.

1995. 06. 11.

Látogatás a Függő templomnál¹¹

Ezer láb szikla közepén függ a templom,
Széleskörűen terjesztve a *Dafát*, nehéz szabad időt találni;
Ebben az életben, újra ellátogatni az ősi sziklatemplomhoz,
Egy nap majd, a helyreigazított *Fával*, templomok ezrei terjednek.

1995. június 11.

28. Látogatás a *Heng*¹² hegynél

Hol van a *Dao* ezen örök hegyekben és ezen felhők övezte hegycsúcsok között?
A turisták megérkeznek az időn kívüli ősi templomhoz.
A hétköznapi emberek semmibe veszik a rejtély csodálatosságát,
Tisztességtelen nyereségekre használva az ősi templomot.

1995. június 11.

Meglátogatni az „örök hegység”-et

Örök hegység, felhőlánc, hol van a *Dao*,
Ősi *Dao*-templom, borús, turisták jönnek;
A misztérium csodálatos dolga ismeretlen a hétköznapi embereknek,
Kizsákmányolják az ősi templomot, piszkos pénzért.

1995. 06. 11.

Látogatás a *Heng* hegységnél¹³

A *Heng* hegység felhőkkel és gerincekkel, hol az Út¹⁴,
Az ősi taoista templom, hosszú történelemmel, jönnek a turisták,
Az átlagemberek nem ismerik a rejtély csodáját,
Arra használják az ősi templomot, hogy piszkos pénzt csináljanak.

1995. június 11.

29. Világosan megkülönböztetni

A buddha jön és ebben a világban cselekszik,
A hétköznapi emberek zavarban vannak, nem jutnak oda, hogy felébredjenek;
Azok, akik mérgezőek, még a buddhának is kárt okoznak,
Már világosan megkülönböztetik a jót és a rosszat.

1995. július 26.

Világos megkülönböztetés

A buddha a világba jöve,
A hétköznapi emberek zavarodottak, nem ébrednek fel;
A méreggel telítettek nagyon ártanak a buddhának,
Jó és gonosz, világosan megkülönböztetve.

1995. 07. 26.

Egyértelmű megkülönböztetés

Buddha eljön és a világban jár,
Az átlagemberek elveszettek, nem ébrednek fel;
A gonosz lények még Buddhát is bántják,
A jó és a gonosz már nyilvánvaló.

1995. július 26.

30. Látogatás a *Nanhua*¹⁵ templomnál

Olyan nehéz megtalálni a nyugalmat a buddhizmusnak ezen a tiszta helyén,
A démoni utak és a romlott szellem keringenek ezekben a zavaros időkben;
Minél híresebb a hely, annál számosabbak a démonok,
A kereskedők és a tömeg ricsaja egybevegyül a petárdák zajával.

1995. augusztus 15.

Meglátogatni a *Nanhua*-templomot

Buddha hely, tiszta föld: Nehéz tisztának és nyugodtnak lenni,
A kaotikus világban, démoni utak, eretnek szív;
Minél híresebb a hely, annál több a démon,
Emberek tarkán elvegyülve, vásári zsivaly, durranó békák durrannak.

1995. 08. 15.

Látogatás a Dél-kínai templomnál¹⁶

Buddha iskola, egy tiszta föld, nehéz tisztának és nyugodtnak maradni,
Démoni utak és gonosz szívek bolyongnak a kaotikus világban;
Minél ismertebb a hely, annál több a démon,
Emberi kavalkád kiabál és árusít, petárdák durrannak.

1995. augusztus 15.

31. Művelődni

A *Dafa* nagy arányban terjed
Hány személy tudja megkapni
Ezen világban, mindenféle bonyolult teendők és lényegtelen dolgok, egyik a másik után
Sok elfoglaltság között, művelheti magát
Miután a füst és a felhők eloszlottak
Rájön akkor, hogy megkapta az igaz *Daót*

1995. október 6.

Önmagukért művelni

A *Dafa* messze elterjedve
Hány ember kaphatja meg
Kusza dolgok a világban, egyik a másik után
A tevékenykedés mellett önmagukért művelhetnek
Azon a napon, füst és felhők tovatűnnek
Csupán aztán tudják, már megkapták az igaz *Daót*

1995. 10. 06.

Önművelés

A *Dafa* széltében-hosszában terjed,
Mennyi ember tudja megszerezni?
Ebben a világban, oly sok a dolog, egyik a másik után,
Száz dologgal vannak elfoglalva, talán szabad idejükben művelnek,
Egy nap majd, amint a köd és a felhők tovatűnnek,
Csak akkor ismerik fel, hogy az igaz *Daót* már megszerezték.

1995. október 6.

32. Derűvel szemlélni

Miután derűsen műveltem magam egy pillanatnyi nyugalomban, a halhatatlanokat szemlélem,
Mind kinyilvánítják az isteni erejüket évek százai és ezrei óta;
Az ember szíve démonná változott át, a világ már nem ugyanaz,
Az istenségek nem ajánlanak többé megváltást, várva a nehézségeknek a végét.

1995. október 16.

Nyugodtan figyelni

Nyugodtan művelődni, szabad idővel rendelkezni, nézni az istenségeket,
Mindegyik nyilvánít ki *shentongokat*, évek százain, ezrein át;
Az emberszív démonian megváltozott, más a világ,
Az istenségek nem váltanak meg többé, várnak, amíg elmúlik a *jie*.

1995. 10. 16.

Csendben figyelni

Derűsen művelni, a szabad pillanatban, bámulni a halhatatlant,
Mindegyik száz, ezer éven keresztül isteni hatalmat mutat be,
Az emberi szívek démonivá lettek, a világ már nem ugyanaz,
Az istenek nem ajánlanak már üdvözítést, várják a pusztítás végét.

1995. október 16.

33. Végtelenség

A mennyboltozat végtelenül távoli,
Egyetlen egy gondolat, elmozdul ott a szemek előtt;
A világegyetem végtelenül nagy,
A Falun forog a mennyben és a földön.

1995. november 9.

Óriási nagy

Mennyboltozat, határtalanul széles,
Egyszer gondolni erre, már a szem előtt;
Világmindenség, határtalanul nagy,
Falun forog, a mennyben és a földön.

1995. 09. 11.

Hatalmas

Az égbolt, végtelenül távoli,
Gondolkodásmódbeli változással, jön a szemek előtt,
Menny és föld, határtalanul végtelen,
Falun, menny és föld forog.

1995. november 9.

34. Uralni a mennyet és a földet

A menny olyan nagy, a mennyen túl még létezik menny
Mindnek van napja és holdja, rétegről rétegre, betöltve a mennyboltozatot
A föld annyira kiterjedt, ott ahol létezik a menny, létezik a föld
Együtt adnak életet tízezer annyira számos teremtménynek mindenütt a világegyetemben.

1995. november 10.

Menny és föld fölött uralkodni

A menny nagy, a menny fölött még menny
Nap és hold szintúgy, rétegről rétegre, mindenütt a világmindenségben
A föld széles, rendelkezik mennyel és földdel
Együtt hoznak létre minden dolgot, mindenütt a világegyetemben

1995. 11. 10.

Elnöklés menny és föld fölött

Az ég oly végtelen, az ég felett ég van,
Mindben van nap és hold, réteg után réteg, kitöltve az univerzumot.
A föld oly nagy, van az ég, van a föld
Együtt adnak életet mindennek, oly sok dolognak, mindenhol égen és földön.

1995. november 10.

35. Különbség az ember és a megvilágosult között

Mi egy emberi lény? Érzelmek és vágyak töltik ki a testet.

Mi egy istenség? Emberi lelkiállapot nélkül.

Mi egy buddha? Óriási jóakarát és erény.

Mi egy *dao*? Egy igaz ember, tiszta és nyugodt.

1995. november 10.

Emberek és megvilágosultak különbsége

Mi az ember? Érzelmek és vágyak, az egész test tele.

Mi az istenség? Emberszív nincs ott.

Mi a buddha? Könyörületesség, erény óriásian nagy.

Mi a *dao*? Tiszta és nyugodt, igaz ember.

1995. 11. 10.

Különbség ember és megvilágosult lény között

Mi az ember? Érzések és vágyak töltik ki a testet.

Mi a halhatatlan? Emberi mentalitás nem létezik.

Mi a buddha? Jóakarát és erény bőven.

Mi a *dao*? Tiszta és békés igaz lény.

1995. november 10.

36. Ember és gonosz szellem között

Rókák, menyétek, szellemek és kígyók zavarják ezt a világot,
Egy bűzös légkörben végeznek varázslatot;
Mester nélkül és anélkül hogy műveltek volna, nagymestereknek jelentik ki magukat,
Őrület és téboly húsz éven keresztül.

1995. november 11.

Ember és szellem között

Rókák, sárga menyétek, szellemek, kígyók döntik káoszba a világot,
Nagy zavarodottság, boszorkánymesterek táncolnak;
Mester nélkül, művelés nélkül, nagymesternek nevezve magát,
Őrülden, tébolyodottan, húsz év hosszán át.

1995. 11. 11.

Ember és démon között

Rókák, menyétek, sündisznók és kígyók szétdarabolják a világot,
Fekete füstben és gyilkos párában, varázslatot hajtanak végre;
Mester és művelés nélkül, nagymesteri címet igényelnek,
Őrület és eszeveszett húsz évre.

1995. november 11.

37. Ott fenn hihetetlenül hideg van

A szellem elfoglalt az emberi világ minden teendője által,
A szív a mennynek az összes szenvedésével terhelt.
Kihez forduljon, hogy beszéljen?
Ott fenn, még hidegebb van.

1995. november 11.

Rettenetes hideg a magasban

Az embervilág minden dolgával törődni,
A mennyben aggódni, egészen keserű.
Szavakkal rendelkezni, kinek mondani?
Még hidegebb, a magasban.

1995. 11. 11.

A magas helyek rendkívül hidegek

Aggódni dolgokért az emberi világban,
Munkálkodni a szíven megpróbáltatásokon keresztül a mennyben,
Van mondanivalód, kinek mondod el?
Sokkal ridegebb magasabb helyeken.

1995. november 11.

38. A nagy megvilágosult

Mindenféle szenvedésen menve keresztül,
Két lábbal taposva a démonok ezreit;
A felemelt kéz megrázza a világegyetemet,
Egy óriási buddha áll a mennyben.

1995. november 12.

A nagy megvilágosult

Szenvedések tízezreit átélve,
Démonok tízezrei a talpak alatt.
Kezet kiegyenesíteni, menny és föld megrázva,
Haránt az egész mennyen át, óriási buddha áll.

1995. 11. 12.

A nagy megvilágosult

Teljes mértékben megtapasztalt ezerféle megpróbáltatást,
Két lábbal ezer démont eltaposni;
Függőlegesen áll a tenyér, ég és föld remeg,
A levegőben áll az óriás Buddha.

1995. november 12.

39. Az alkalmazott és buddhának a művelése

A buddhista parancsolatok kétezeröttszáz éve vannak átadva,
Először elengedni a hírnevet és a nyereséget, aztán művelni a szenvedésben;
Ma a szerzetesek fizetést kapnak,
Erre a munkára még egyenruhájuk is van.

1995. december 25.

Munkát végezni és buddhát művelni

A buddhizmusban 2500 év hosszán át adták tovább a parancsolatokat,
Először eltávolítani a dicsőséget és a gazdagságot, aztán művelni a keserűséget;
A mai szerzetesek fizetéseket kapnak,
A munkához ráadásul egyenruhát hordanak.

1995. 12. 25.

Alkalmazásban állni és művelni a buddhaságot

A buddhizmus parancsolatot tanít kétezer-öttszáz éve,
Először szabadulj meg a hírnévtől és az anyagi érdekeltségtől, aztán művelj megpróbáltatáson keresztül;
Ma a buddhista szerzetesek fizetést kapnak,
A munkánál még egyenruháik vannak.

1995. december 25.

40. A kalpa után

Az egész salak el van távolítva úgy a rendkívül kicsiben, mint a rendkívül nagyban,
A tűz irányban, a rendkívül kicsitől a rendkívül nagyig, nézni a mennyboltozatot,
A menny tiszta, a test átlátszó, a világegyetem helyreigazítva,
Az óriási kalpa elmúlt, a világegyetem csillog.

1996. január 2.

A *jie* után

A legparányibb, a legóriásibb, romlott dolgok eltávolítva.
Óriási parányi a tűz égtáj, mennyboltozatot figyelni;
Menny tiszta, test átlátszó, világmindenség helyreigazítva,
Jiek milliárdjai múltak el, világegyetem tiszta.

1996. 01. 02.

Pusztítás után

A legmikroszkopikusabbnál és a legmakroszkopikusabbnál, a degenerált dolgokat kijavítják,
A makróból és a mikróból, és a tűz irányból nézik az égboltot,
Az ég tiszta, a test átlátszó, a kozmosz helyénvaló,
A nagy kalpa már elment, az univerzum fényes.

1996. január 2.

41. Tévelygés – Rejtély

Életek sokasága tölti be a mennyboltozatot,
Mindegyik rétegben létezik a menny és a föld.
A táj a végtelenségig csodálatos és nagyszerű,
Zavarodottságukban ennek a világnak az emberei nem ébrednek fel.
Látni akarni, az nem könnyű dolog,
A művelés olyan, mint megmászni egy létrát.
Hogy áttörje a rejtélyt, ott fenn kell lenni,
A jelenet pompáját nehéz leírni.

1996 január 3.

Köd

Végtelen az összes lény, tele ettől a világegyetem,
Menny és föld mindegyik rétegben.
Fantasztikus jelenségek, mérhetetlenül csodálatos,
Az emberek a világban zavarodottak, nem ébrednek fel.
Látni akarni, könnyű mondani,
Művelődni, mint létrát megmászni.
Köd eloszlatva, a magasban,
Pompás, remek, leírhatatlanul csodálatos.

1996. 01. 03.

Elveszett

Sok-sok lény tölti ki az univerzumot,
Réteg után réteg, mindegyiknek van ege, valamint földje.
Csodálatos látványok, határtalanul bámulatos,
A világi emberek elveszettek, nincsenek ébren.

Látni akarjuk – könnyebb mondani, mint megtenni,
A művelés hasonlít a létramászáshoz.
Letisztázva a zavart magas helyen,
A pompás látványok csodálatosak, nehéz leírni.

1996. január 3.

42. Démoni változások

Az égi jelenségekben olyan nagyok a változások,
Ennek a világnak az emberei nélkülözik a jóindulatú gondolatokat.
Az embernek a szíve ellenőrzésén kívül van, megnyilvánul a démontermészet,
Katasztrófák és emberi szerencsétlenségek, szenvedés és neheztelés.

Mindenki ellenségként látja a másikat,
Semmi sem egyezik a kívánságukkal.
Hogyan tudhatná az okot ennek a világnak az embere,
A gyakorlók tudhatják a nyitját a rejtélynek.

1996. január 4.

Démoni változás

Az égi jelenségek erőteljesen megváltoznak,
Emberek a világban, nincsenek jószívű gondolatok.
Az emberszív féktelen, megjelenik a démontermészet,
Mennyei katasztrófák, emberi szerencsétlenség, aggódni és panaszkodni.
Mindegyik a másiknak ellensége,
Dolgok csak nehezen teljesítik a kívánságot.
Hogyan tudnák az emberek a világban az okot,
A *Dao*-művelők megértik a rejtélyt.

1996. 01. 04.

Démoni változások

A kozmikus klíma nagyon változik,
Világi emberek kedves gondolatok nélkül,
Az emberi szívek elvesztik az uralmat, démoni természet jelenik meg,
Természeti katasztrófák, emberi csapások, szomorúságok és panaszok.

Férfi ellenségként találkozik a férfivel,
Nehéz mindennek megváltozni egy kívánságra.
Hogyan ismernék a világi emberek az okot,
Azok, akik művelik a *Daót*, talán megértik a rejtélyt.

1996. január 4.

43. Az Útban

Itt lenni, de a szív másutt van
Nincs konfliktus a világgal
Anélkül látni, hogy nézzen
Sem tévelygés, sem zavar
Anélkül hallgatni, hogy halljon
Nehéz megzavarni a szívet
Anélkül enni, hogy élvezze az ízt
A száj elvágva a ragaszkodástól
Törekvő szellem nélkül cselekedni
Állhatatosan az Útban lenni
Nyugodt, anélkül hogy gondolkodjon
Láthatni a titokzatost és a csodálatost.

1996. január 4.

A *Daóban*

A szív nem időzik ennél – Nincs vitában a világgal.
Anélkül nézni, hogy lásson – Nincs eltévedve, nincs összezavarva.
Anélkül hallgatni, hogy halljon – A szív nincs megérintve.
Anélkül enni, hogy ízlene – Elválasztani a száj ragaszkodását.
Anélkül cselekedni, hogy törekedjen – Mindig a *Daóban*.
Nyugodt, anélkül hogy gondolkodjon – A titokzatos és a csodálatos, látható.

1996. 01. 04.

A *Daóban*

Jelen, de az értelem nem –
nincs vita a világgal.
Nézni, de nem látni –
Nem elveszett, nem megkísértett.
Hallgatni, de nem hallani –
Az értelmet nehéz megzavarni.
Enni, de nem ízlelni –
A száj megszabadul a ragaszkodástól.
Csinálni, de nem törekedni –
Állandóan a *Daóban* maradni.
Csendben lenni, de nem gondolkodni –
A misztikus és csodálatos talán láthatóvá válik.

1996. január 4.

44. Magasztos erény

A *Dafa* nem hagyja el a testet,
A szív *Zhen Shan Ren*-nel telve;
Egy nagy arhát ebben a világban,
Az istenségek és a démonok számára, teljes tisztelettudó félelem.

1996. január 6.

Hatalmas erény

A *Dafa* nem hagyja el a testet,
A szívben megőrizni a *Zhen Shan Ren*-t;
Nagy arhát a világban,
Istenségek és szellemek tele félelemmel.

1996. 01. 06.

A nagyszerű erény

A *Dafa* nem hagyja el a testet,
A szív befogadja a *Zhen-Shan-Ren*-t;
A világban van egy nagy arhát,
A lelkek és szellemek nagyon félnek.

1996. január 6.

45. A buddhák Ura

Ki ismeri a mennynek és a földnek a végtelenségét?
A Tejút a lábai alatt van.
Mennyire távoli a világegyetem?
A kerék, ami forog, a kezében van.

1996. január 6.

Buddha-Úr

Ki tudja, milyen nagy menny és föld?
Tejút a lábak alatt.
Milyen széles a világegyetem?
Forgó kerék a kézben.

1996. 01. 06.

Buddha Úr

Ki ismeri az ég és föld roppant méreteit?
A Tejút a lábak alatt van.
Az univerzum, milyen végtelen?
A forgó kereket kézben tartja.

1996. január 6.

46. A Falun világa

Szép és csodálatos minden kifejezésen túl,
Fény és színek kápráztatják el a szemet;
A buddháknak a világa, szent föld, tele boldogsággal és hosszú élettel,
A *Falun* világa egészen fent található.

1996 január 23.

A Falun világ

Végtelenül szép és csodálatos, szavakkal nehéz elmesélni,
Ragyogó és színpompás, szem elkápráztatva;
Buddha birodalom, szentséges hely, tele boldogsággal, hosszú élettel,
Falun világ, a magasban.

1996. 01. 23.

A Falun világ

A végtelen szépséget és csodát nehéz leírni,
Fények és színek tízezrei kápráztatják el a két szemet;
Buddha királysága, szent föld, tele boldogsággal és hosszú élettel,
A *Falun* világ magas helyen van.

1996. január 23.

47. Kapcsolat, visszatérni a szentséges gyümölcshöz

Hány éven át keresni a Mestert,
Egy napon személyesen látni Őt,
Megkapni a Törvényt, művelni a visszatérésért,
Eljutni a beteljesüléshez, visszatérni követve a Mestert.

1996. január 23.

Sorskapcsolat, vissza a szentséges gyümölcshöz

A Mestert keresni, hány éven át,
Egy napon, meglátni Őt,
Fát megkapni, visszaművelődni,
Beteljesülés, vissza a Mesterrel.

1996. 01. 23.

Az eleve elrendeltség visszavezet a szent gyümölcshöz

Keresni a Mestert hány évig,
Egy nap meglátni őt személyesen,
Megkapni a *Fát*, művelni a visszatéréshez,
Elérni a beteljesülést, visszatérni a Mesterrel.

1996. január 23.

48. Látogatás a *Xiangtang*¹⁷ hegyi templománál

A nap és a hold, mindegyik sorra kering,
A világegyetem a kerék, amelyik forog,
Egy csettintés az ujjakkal, kétszáz év múlt el,
Semmi sem marad az ősi *Xiangtang*ból.

1996. március 6.

Meglátogatni a *Xiangtangshan*-templomot

Nap és hold keringenek váltakozva,
A világegyetem, egy forgó kerék,
Kétszáz év, már elmúlt,
Ősi *Xiangtang*, eltűnt.

1996. 03. 06.

Látogatás a *Xiangtang* hegyi templomnál¹⁸

A nap és a hold felváltva keringnek,
A menny és a föld egy forgó kerék,
Számold az ujjakkal – kétszáz év,
Az öreg *Xiangtang* nem létezik tovább.

1996. március 6.

49. Megmászni a *Tai*¹⁹ hegyet

Megmászni az ezer lábnyi útnak a meredek lépcsőit,
Amely kanyarog, keskeny és meredek, nehéz tenni egy lépést, felmászni;
Visszavetni egy pillantást, olyan, mint látni az Igaz Törvénynek a művelését,
Megállni az ég közepén, nehéz megmentettnek lenni.
Akkor tartsatok ki és emeljétek fel ezt az ólomlábat,
Tűrjétek el a fájdalmat, legyetek szorgalmasak és adjatok túl a ragaszkodásokon;
Dafa-tanítványok, ti tíz és tíz milliónyian vagytok,
Megvalósítani a *gongot*, elérni a beteljesülést, egészen ott fenn lenni.

1996. április 15.

Megmászni a *Taishant*

Megmászni a magas lépcsőket, egy út, *chik* ezrei,
Kanyargós, ide és oda, meredek, nehéz a lépés;
Pillantás vissza, látni az ortodox *Fának* a művelését,
Fele magasságban megállni, nehéz megváltottnak lenni.
Összeszedni a bátorságot, emelni a lábakat, kimondhatatlanul nehezek a lábak,
Eltűrni a keserőséget, folytonosan előre, eltávolítani a ragaszkodást;
Dafa-tanítványok, milliók tucatjai,
Befejezve, beteljesülve, a magasban.

1996. 04. 15.

A *Tai* hegység megmászása²⁰

Megmászni magas lépcsőket, ezer lábnyi az ösvény,
Kanyargós, meredek, nehéz lépkedni,
Visszanézni olyan, mint nézni az igazságos *Fa* művelését,
Megállni a levegőben – nehéz megmenteni.
Kitartani, emelni a lábakat, a tízezer fontos lábakat,
Türelemmel viselni a nehézségeket, haladni szívvel-lélekkel, megszabadulni a
ragaszkodásoktól,
Dafa-tanítványok, ezrek és milliók,
Kiegészíteni a *gongot*, elérni a beteljesülést magas helyeken.

1996. április 16.

50. Beteljesülés, a *gong* megvalósítása

Művelés által, megszabadulni a hírnévtől, a nyereségtől és az érzelemtől,
Eljutni a beteljesüléshez, felszállni a mennyboltozatra,
Együttérzéssel nézni a világot,
Csak akkor felébredni az illúzióból.

1996. április 21.

Beteljesülve, befejezve

Tovaművelve, hírnév gazdagság érzelmek,
Beteljesülve, felemelkedni a mennyboltozatba,
Könyörületesen nézni a világot,
Csupán akkor ébred fel a ködből.

1996. 04. 21.

A beteljesülés elérése és a *gong* kiegészítése

Művelj messze a hírnévtől, anyagi érdektől, és érzelemtől,
Érd el a beteljesülést, szállj fel az égboltra,
Szánalommal nézz a világra,
Csak akkor ébredj fel a zavarodottságból.

1996. április 21.

51. *Tai ji*

Zhang San Feng, páratlan igaz ember,
Menny és föld között, vetélytárs nélküli nagy Út,
Az utókor megzavarja az ökölvívás Törvényét hírnév miatt,
Meváltoztatja a *Tai jimat*, bemocskolja a nevemet.

1996. július elseje

Taiji

Igaz ember, világot felülmúlt, *Zhang Sanfeng*,
Nagy *Dao*, legyőzhetetlen, a mennyben, a földön,
Az ember később hírnév miatt szabotálja a *quan* útját,
A *taijim* megváltoztatva, a nevem megrontva.

1996. 07. 01.

Tai ji

Az igaz lény *Zhang Sanfeng*²¹ felülmúlta a világot,
A nagy *Dao*, legyőzhetetlen, megközelítve az eget és földet,
Későbbi generációk, hírnévért, összezavarják a bokszy-gyakorlataimat.
Meváltoztatták a *tai jimat*, lerombolták a nevem.

1996. július 1.

52. Fáradozással és hévvel megváltani

Azelőtt hogy a veszély megérkezzen, irányítani a Törvény hajóját,
Nehézségek és veszélyek hány száz millió, gát gát után,
Darabokra törve, szerteséjjel szórva, a világegyetemet hordozva,
Egy tízezer éves álom után, végre kikötni.

1996. szeptember 23.

Kemény megváltás

A veszély és a szerencsétlenség előtt, a *Fa* hajóján utazni,
Számptalan nehézség és veszély, akadályok egyik a másik után,
Az eresztékek szétesvén, hordozni a világegyetemet,
Tízezer évnek egy álma, végre a parton.

1996. 09. 23.

Fáradságosan megmenteni

Mielőtt a veszély és a katasztrófa jön, hajózni a *Fa* csónakjával,
Millió és milliárd megpróbáltatás és veszély, hullám után hullám, blokkol és gátol,
Darabokra hullott és eltört, viszi az eget és a földet,
Egy álom, tízezer év – végül is megközelíti a szárazföldet.

1996. szeptember 23.

53. Elfajulás

A *yin* és a *yang* fordított sorrendben vannak felfüggesztve,
Az embereknek ebben a világban elfajult a szíve,
Ördögök és szörnyek mindenütt a földön,
Az emberi lények nagyon messze vannak az Úttól.

1996. szeptember 26.

Elidegenedés

Yin és *yang*, fejjel lefelé,
Emberek a világban, más a szív,
Szellemeik és vadállatok minden helyen a földön,
Emberek, távol a *Daó*tól.

1996. 09. 26.

Eltérés

Yin és *yang* fejjel lefelé fordult,
Az emberi szívek megváltoztak,
Szellemeik és állatok az egész földön,
Az emberek messze vannak a *Daó*tól.

1996. szeptember 26.

54. Nagy mértékben megváltani a lényeket

Elhagyni a hétköznapi embereknek a szívét
Megkapni a Törvényt, már egy istenségnek lenni
Kiugrani a három világból
Felszállni a mennybe, egy buddha-test járműként.

1996. október 16.

Átfogóan megváltani minden lényt

Levetni a hétköznapi embernek a szívét
Megkapni a *Fát*, már istenség
Kiugrani a három világtöréből
A mennybe szállni, a buddha-testtel utazni

1996. 10. 16.

Lények megmentése messze és széles körben

Engedjétek el a hétköznapi emberek mentalitását,
Megkapni a *Fát*, egyvalaki már halhatatlan,
Ugorj ki a Három Birodalomból,
Szállj fel az égbe buddha-testben.

1996. október 16.

55. A tiszta szív

Hogy segítsenek a Mesternek, nagymértékben terjeszteni a Törvényt és megmenteni minden lényt,
Elmenni az óceánok négy sarkába a szútra felkutatására, felszállni a Törvény hajójára,
Ebben a tíz bűn²² által megmérgezett világban, átadni a Nagy Törvényt,
Forgatni a *Falunt*, a világegyetem helyre van igazítva.

1996. október 16., Atlantában

Tisztában a szívben

A Mester *Fáját* terjeszteni, minden lényt megváltani,
Az egész világban szútrákat keresni, felszállni a *Fa* hajójára,
A mérgező világ tele gonosztettekkel, terjeszteni a *Dafát*,
Forgatni a *Falunt*, a világegyetem helyreigazítva.

1996. 10. 16-án, Atlantában

A tiszta szív

Mesterként széles körben terjesztettem a *Fát*, megmentettem minden lényt,
Keresztül a négy tengeren, az emberek megkapták a szentírást, felszálltak a *Fa* hajójára,
Mialatt a tíz gonoszság²³ megmérgezte a világot, én terjesztettem a *Dafát*,
Forgasd a *Falunt*, igazítsd helyre az eget és a földet.

Atlanta, 1996. október 16.

56. Zavartalanul a kínlódások közepén

Az igaz Törvény van átadva,
Nehézségek nehézségekre.
Tízezer démon ver bilincsbe,
Veszélyek a veszélyek közepette.

1996. december 22.

Nehézségben, ámde nem zavarodottan

Ortodox *Fa* terjesztve,
Nehézség nehézségre.
Démonok tízezrei akadályoznak,
Veszély a veszélyben.

1996. 12. 22.

Zavartalanul a gyötrelemben

Az igazságos *Fa* terjed,
Megpróbáltatások halmozódtak megpróbáltatásokra²⁴,
Számptalan démon akadályoz,
Veszélyek vannak a veszélyekben.

1996. december 22.

57. A Törvény vége

Ennek a világnak az emberei nélkülözik az emberi természetet,
Még az istenségek is elvesztették az isteni természetüket,
Az emberi világban már nem létezik a *Dao*,
Hogyan létezhetne az egyenes gondolat.

1996. december 22.

Fa-vég

Az emberek a világban nem emberiek,
Az istenségek nem hasonlatosak egy istenhez,
Az embervilágban nincs *Dao*,
Hol egy helyes gondolat.

1996. 12. 22.

A Dharma vége

A világi emberek nem könnyörületesek,
És az istenségek nem isteniek,
Az emberi világnak nincs *Daója*,
Hol léteznek az igazságos gondolatok.

1996. december 22.

58. Elhagyni a ragaszkodásokat

Ebben a világban az összes ember el van veszve,
Ragaszkodva hírnévhez és nyereséghez,
A régi időknek az emberei, őszinték és jóindulatúak,
Nyugodt szívvel, boldogsággal és hosszú élettel elhalmozva.

1996. december 25.

Levetni a ragaszkodást

A világban minden ember eltévelyedett.
Ragaszkodnak a hírnévhez és a gazdagsághoz,
A régi korok emberei, tisztességesek és jószívűek,
Nyugodt szív, boldogság és hosszú élet.

1996. 12. 25.

Elengedni a ragaszkodásokat

Ebben a világban az emberek elveszettek,
Ragaszkodnak a hírnévhez és a nyereséghez,
A hajdaniak, becsületesek és jóakaratók,
Nyugodt elmével, boldogsággal és hosszú élettel kiegészítve.

1996. december 25.

59. Szántsándékkal cselekedni

Építeni a templomokat, imádni az isteneket, micsoda elfoglaltságok,
Anélkül hogy tudná, hogy ezek a szándékos dolgok semmire sem szolgálnak;
Tudatlanul és elveszve az illúzióban, a nyugati paradicsom felé vezető útról álmodni,
Ez az éjszakában menni vakon tapogatózva, hogy a vízben halássza a holdat.

1997. március 28.

Tevékenyen

Templomot építeni, istenséget imádni, nagyon dolgoz,
Nem tudva: Tevékenyen, minden hiába;
Balgán, zavarodottan, hiú remény a paradicsomra,
Vakon tapogatózni; éjszaka vándorolni; kihozni a vízből a holdat.

1997. 03. 28.

Cselekvéssel

Templomokat építeni, imádni az istenségeket – dolgok, igazán sok dolog,
Hogyan tudhatná valaki, hogy cselekvéssel minden semmivé válik;
Bolond, elveszett, hiábavalóan álmodni a Nyugati Paradicsomba vezető útról,
Vakon tapogatózni, éjszakában járni, meregetni a vízben a holdért.

1997. március 28.

60. Látogatás *Yue Fei*²⁵ templománál

Hősi és tragikus történelem sodorva az ártól,
Nemes és hűséges lélek, ebben a világban maradván;
Az idő által elfelejtett templom visszahívja a szomorúságot,
Csupán az ő hűséges szíve világítja meg a jövő nemzedékeit.

1997. szeptember 11-én, *Tangyinban*

Meglátogatni a *Yue Fei* templomot

Tragikus, hősi történelem, továbbá, mint a víz,
Nemes szellem, hűséges lélek hátrahagyva a világnak;
Ősrégi elhagyott templom, szomorú hely,
Egyedül a hűséges szív ragyog az utódokra.

1997. 09. 11-én, *Tangyinban*

Látogatás a *Yue Fei*²⁶ szentélyénél

Tragikus, hősi történelem múlt el, mint a folyó víz,
Igazságos szellem és hűséges lélek marad vissza a világban;
Ezer éves hátrahagyott szentély, egy hely, ami fájdtja a szívet,
Csak az őszinte szív, ami ragyog a későbbi generációkon.

Tangyin, 1997. szeptember 11.

61. Látogatás a szülőföldön

Az őszi eső szüntelenül ömlik, mint a könnyek,
A cseppek nesze szomorúvá teszi a szívet és fájdalmat hoz neki;
A szülőföldön, nem léteznek többé a hajdani emberek,
A falum több alkalommal volt romba döntve.
Nyolcszáz ősz jött és múlt el,
Ki tudhatja még, ki vagyok én;
A fej lehorgasztva, néhány marék tömjén,
A füst a régi ismerősök felé vonul;
Hátat fordítani, az óhaj teljesítve,
Visszajönni, hogy mindenkinek elhozza az üdvösséget, hogy visszatérjenek.

1997. szeptember 11-én, *Yue Fei* szülőföldjén

Meglátogatni a szülőföldet

Őszi eső, szüntelen könnyekhez hasonló,
Mindegyik csepp sajdítja a szívet;
A szülőföldön, egy régi ismerős sem,
Otthon, falu, többször romba dőlt;
Jönni és menni, nyolcszáz ősz,
Ki tudja, ki vagyok most én;
A fejet lehorgasztani, egy köteg füstölópálcika,
Füst lebeg a régi ismerősökhöz;
Elfordulva, fogadalom beváltva,
Újra eljőve, mindenkit megváltani, hogy visszatérjenek.

1997. 09. 11-én, *Yue Fei* szülőföldjén

Látogatás a szülővárosban

Őszi eső, lágymint a könnyek,
Könny után könny fájdalmat okoz a szívnek,
Szülőváros régi barátok nélkül,
Az otthoni mezők néhányszor elnéptelenedtek.
Nyolcszáz ősz jött és ment,
Ki tudná ki vagyok én;
A fej meghajolt, elégetett néhány tömjénes botot,
A füst régi barátok felé száll;
Visszafordítja a testet, az eskü kiteljesedett,
Eljön újra, hogy megmentsen mindenkit, hogy hazatérjen.

Tangyin, 1997. szeptember 11.

62. Látogatás a *Qing*-dinasztia keleten fekvő síremlékénél²⁷

Háromszáz év folyt el, mint a víz,
Régi paloták, elhanyagolt sírok, ősztől eltelve a szem;
Ki tudhatja, hogy ma újból el fogok jönni ebbe a világba,
Egy napon a Törvény, a helyreigazítással, örökre megmarad.

1997. október 26-án, *Kangxi* császár sírjánál

Meglátogatni a *Qingdong* sírt

Háromszáz év, mint víz folyik el,
Régi csarnok, elfelejtett sír, ősz a szemekben;
Ki tudja, ma újra a világra jőve,
Azon a napon, a *Fa* helyreigazítva, örökre hátrahagyva.

1997. 10. 26-án, *Kangxi* sírjánál

Látogatás a *Qing Dong* síremléknél²⁸

Háromszáz év folyt el, mint a víz,
Régi paloták, elhagyatott sírok – minden viharvertnek látszik;
Ki tudná, hogy e napon újra eljönne a világra,
Egy nap a *Fa*, helyreigazítva, örökké itt marad.

Kangxi síremlék²⁹, 1997. október 26.

63. A jó és a rossz már nyilvánvaló

A lények démonokba váltanak át, vég nélküli kínlódások,
A Nagy Törvény elhozza a megmentést ebbe a kaotikus világba;
Anélkül hogy megkülönböztetnék az őszinteséget és a romlottságot, rágalmazzák a mennyei Törvényt,
Az összes büntetért felelős egyének várják az őszi szelet.

1997. november 16.

Jó és gonosz nyilvánvaló

Minden lény démonian megváltozott, végtelen szerencsétlenség,
A *Dafa* megment és megvált a kaotikus világban;
Ortodoxot, eretneket nem megkülönböztetni, mennyei *Fát* megrágalmazni,
Az embereket tele rosszal az őszi szél várja.

1997. 11. 15.

A jó és gonosz már nyilvánvaló

Az élőlények démonivá váltak – véghetetlen súlyos csapások,
A *Dafa* kiszabadít és megment a kaotikus világban;
Nem tesznek különbséget igazságos és gonosz között, rágalmazzák a menny *Fáját*,
A tíz gonoszság³⁰ emberei várnak az őszi szélre.

1997. november 15.

64. Látogatás a Nap és a Hold tavánál³¹

Egy kristálytisza vízzel teli tó,
Ködöt és bíborszínű felhőket visszatükrözve,
Itt ebben a kaotikus világban,
Nem könnyű egyedül lenni szépséggel.

1997. november 17.

Meglátogatni a Nap-Hold-tavat

Egy tó tiszta víz,
Füst, színes felhők, néhány fénysugár visszatükrözve,
A kaotikus világban,
Nehéz, egyedül és szépnek lenni.

1997. 11. 17.

Látogatás a Nap-Hold tónál³²

Egy tavacska tiszta tóvízzel,
Köd és rózsás felhők vetik a szikrázó fény foltjait,
Testi lény a kaotikus világban,
Nehéz magányos szépségnek lenni.

1997. november 17.

65. Visszaemlékezés *Chang'anra*³³

A *Qin* síkság hegyei és folyói megváltoztak,
Chang'an városa a föld alatt marad.
A jólét kora és a mennyei dinasztiák elmúltak,
Tavaszkok ezrei múltak el egy szempillantás alatt.
Hol lehet megtalálni *Taizong* császárt,
A Nagy Törvény megmenti a *Tang*-embereket.

1997. november 22.

Emlékezés *Chang'anra*

Hegyek, folyók *Qinchuanban* megváltozva,
Chang'an, a föld alatt,
Virágkor, mennyei dinasztia, elmúlt,
Szempillantás, száz, ezer tavasz.
Hol találni meg *Tai Zongot*,
A *Dafa Tang*-embereket vált meg.

1997. 11. 22.

*Chang'an*³⁴ visszahívása

*Qinchuan*³⁵ hegyei és folyói megváltoztak,
Chang'an a föld alatt létezik.
A virágzó kor és az égi dinasztia már elmúlt,
Szempillantás alatt – száz, ezer tavasz.
Hol keressük *Taizongot*³⁶,
A *Dafa* megmenti a *Tang*³⁷-embereket.

1997. november 22.

66. Megnyugtatni a szívet

Az előre elrendelt kapcsolat már meg van kötve,
A Törvényben művelni,
Többet olvasni a könyvet,
A beteljesülés közel van.

1998. január 27.

Megnyugtatni a szívet

A sorskapcsolat megkötve,
Már azon, hogy *Fát* műveljen,
A könyveket többet olvasni,
A beteljesülés közelebb.

1998. 01. 27.

Megnyugtatni a szívet

A predesztináció már létrejött,
A *Fát* művelik,
Olvasd többet a könyvet,
A beteljesülés közel van.

1998. január 27.

67. Visszanézni

Távoli dolgok a korokon át,
Megformálták az embereket az illúzióban;
A nagy bölcsességükről beszélnek,
Mindannyian az érzelemben kezelik a mennyet és a földet.

1998. február 19.

Visszapillantani

Hosszan, hosszan, minden idők dolgai,
A köd embereit hozzák létre;
Ki mondja, a bölcsességük nagy volna;
Kozmikus, ámde érzelmekben táncolva.

1998. 02. 19.

Visszanézés

Hosszú, hosszú időn keresztül, a dolgok távoli korokon át,
Embereket alakítottak egy útvesztőben;
Bárki formál jogot nagy intelligenciára és bölcsességre,
Érzelmek közt, menny és föld közelben táncol.

1998. február 19.

68. A világ tíz bűne

Jóindulatú gondolkodástól mentes –
Mindegyik ember ellenségként tekinti a felebarátját.
Elpusztítani a hagyományt –
A kultúra dekadenssé válik.
Homoszexualitás, feslettség –
A sötét szív démonná alakult át.
Bátorítani a szerencsjátékot és a kábítószer –
Megtenni mindent, amihez kedve van.
Szexuális felszabadulás –
Az fajtalansághoz vezet.
A maffia beavatkozást végez a pártokban –
A politikusok és a banditák egy és ugyanazon család.
A saját döntések szerint cselekedni, zavart teremteni a nép között –
Ellenszegülni a mennynek és elárulni a *Daót*.
Vakon hinni a tudományban –
Elfajultatni az emberiséget.
Dicsőíteni az erőszakot –
Kedvelni a vakmerőséget és ádázul harcolni.
A vallások természetellenes irányba fordulnak –
Kereskedők és politikusok.

1998. július 7.

A világ tíz rossza

Emberek jószívú gondolatok nélkül –
Mindegyik a másikkal ellensége.
Hagyomány romlik –
Kultúra hanyatlik.
Homoszexuális, zavaros vágyak –
Sötétség a szívben, démonian megváltozott.
Szerencsejáték, kábítószerfüggőség szélesen elterjedve –
Kedv és ösztön szerint cselekedni.
Féktelen, zavaros a szexben –
Eretnek és gonosz dolgokhoz vezet.
Fekete hatalmak, zavaros pártok –
Politikusok, banditák, egy fedél alatt.
A saját ura lenni, zavaros a nép –
A menny ellenére, a *Dao* ellen.
Szilárdan hinni a tudományban –
Emberiség elidegenedve.
Erőszakot dicsőíteni és tisztelni –
Vakmerőséget értékelni, kegyetlenségben megmérkőzni.
Vallások eretneken megváltoztak –
Pénzhalmozók, politizálók.

1998. 07. 07.

A világ tíz gonoszsága

Emberek kedves gondolatok nélkül –
Ember az embernek ellensége.
Tradíciók lerombolása –
A kultúra hanyatlik.
Homoszexualitás, erkölcstelen vágyak –
A sötét szív démonivá lesz.
A hazardjáték népszerű, a drogok népszerűek –
Követni a szeszélyeket és a vágyakat.
A megszorítások felemelése, szabad szerelem –
Gonoszhoz és gonoszságához vezet.
Baljóslatú bandák, áruló frakciók –
Politikusok és banditák, mind egy család.
Saját döntések szerint cselekedni, megzavarni a tömegeket –
Az ég ellen, elárulni a *Daót*.
Vakon hinni a tudományban –
Mutáns emberiség.
Hirdetni és nagyra becsülni az erőszakot –
Vakmerőség alapján, kegyetlenségben versenyezni.
A vallások gonosszá lettek –
Pénzhajhászok, politikusok.

1998. július 7.

69. Látogatás a *Yanmen*³⁸ szorosnál

Felmenni a *Yanmen* szoroshoz,
Áradat a szívem mélységeiben.
A több ezer éves ösvény még ott van,
Bent, a múlt füstje elment.
Yanzhao távozott a lovát ostorozva,
Szél és felhők, már elmúlt ezer év.
Messzire nézni a szorosból,
A *Dafa* a központi síkságon van.

1998. augusztus 10-én, a *Yanmen* szorosnál

Meglátogatni a *Yanmen*-szorost

A *Yanmen*-szorost taposni,
A szívben rejtett izgalom.
Ott az út, ezeréves,
A tájon nincs többé régi füst.
Yanzhao lovagol tova,
Szél és felhők, ezer év oda.
A pillantást felemelni, a szorosból a távot nézni.
A *Dafa* az ország közepén.

1998. 08. 10-én, a *Yanmen*-szorosnál

Látogatás a *Yanmen* hegyszorosnál³⁹

Megvetni a lábat a *Yanmen* hegyszorosnál,
Mély érzések kavarnak a mellkasban.
Ezer éves ókori út van itt jelen,
Bent a szorosban nincs a megszokott füst.
*Yanzhao*⁴⁰ ostorozza a lovat, balról,
Szelek és felhők mentek, egy ezer év.
Felemelni a tekintetet, lenézni a szorosból,
A *Dafa* a Központi síkságban⁴¹ van.

Yanmen hegyszoros, 1998. augusztus 10.

70. Hasonulás

Az írásokkal a szívét műveli,
A gyakorlatokkal a testét kovácsolja;
Egy napon a beteljesülés,
A *Zhen Shan Ren* benne van.

1992. november 18.
átdolgozva 1998 augusztusában

Hasonulni

Szútrák művelik a szívét,
Gong nemesíti a testet;
Azon a napon beteljesülve,
Zhen Shan Ren megőrizve.

1992. 11. 18.
átjavítva 1998. 08.

Hasonulás

Az szentírások művelik az ember szívét,
A gyakorlatok finomítják az ember testét;
Egy napon a beteljesüléskor,
A *Zhen-Shan-Ren* marad.

1992. november 18.
Átdolgozva 1998. augusztus

71. Új születés

Az igaz Törvény van átadva,
Tízezer démon akadályoz,
Megmenteni a lényeket,
Meváltoztatni az elgondolásokat,
Az, aki rothadt, meg van semmisítve,
Fény és ragyogás tűnik fel.

1998. szeptember 7.

Új születés

Ortodox *Fa* terjesztve,
Tízezer démon akadályoz,
Minden lényt megváltani,
Nézetek megváltoztatva,
Romlott megsemmisítve,
Fény tűnik fel.

1998. 09. 07.

Új élet

Az igazságos *Fa* terjed,
Ezernyi démon akadályozza,
Megmenti a lényeket,
Az elképzelések változnak,
Az elfajzott elpusztul,
Fény és fényesség mutatkozik.

1998. augusztus 7.

72. Nevetni

Nevetek – a lények felébrednek
Nevetek – a Nagy Törvény át van adva
Nevetek – az üdvözülés hajója felhúzza a horgonyt
Nevetek – a lényeknek van reményük

1998. november 16.

Mosolyogni

Mosolygok – Minden lény felébredve és tudatos
Mosolygok – A *Dafa* elterjesztve
Mosolygok – A megváltás hajója kifut
Mosolygok – Minden lénynek van reménye

1998. 11. 16.

Nevetés

Nevetek – az élőlények felébrednek,
Nevetek – a *Dafa* kezd elterjedni,
Nevetek – az átkelőhajó elindul,
Nevetek – az élőlényeknek van reményük.

1998. november 16.

Szójegyzék (német)

<i>Qingdong</i> sír	sírok egy csoportja Peking közelében a <i>Qing</i> -dinasztia (Krisztus után 1644-1911) néhány császárának
<i>quan</i>	szó szerint: ököl. Itt a <i>taiji quan</i> , az úgynevezett árnyékbox van elgondolva.
<i>Taishan</i>	egy nagy hegy <i>Shandong</i> tartományban
<i>Tai Zong</i>	a <i>Tang</i> -dinasztia (Krisztus után 618-907) egy híres császára
<i>Tang</i> -emberek	a <i>Tang</i> -dinasztia emberei
<i>Tangyin</i>	<i>Yue Fei</i> szülővárosa <i>Henan</i> tartományban
<i>Yanmen</i> -szoros	egy ősi szoros őrtornyokkal Északnyugat-Kínában, Kínának az ősi koraiban határként számított a <i>han</i> -kínaiak és az északnyugati kisebbségek között.
<i>Yanzhao</i>	egy híres tábornok a <i>Song</i> -dinasztia (Krisztus után 960-1279) kezdetén
<i>Yue Fei</i>	egy híres hűséges tábornok a déli és az északi <i>Song</i> -dinasztia közti időben (Krisztus után 960-1279), aki a hűtlen <i>Qin Hui</i> hivatalnok által lett megölve.
<i>zhang</i>	kínai hosszmértékegység: egy <i>zhang</i> = kb. 3,3 m
<i>Zhang Sanfeng</i>	egy híres taoista a <i>Ming</i> -dinasztiában (Krisztus után 1368-1644), a <i>taiji quan</i> megalapítója

SZÓJEGYZÉK (angol B változat)

arhát:	egy megvilágosodott lény, aki a buddha iskolában gyümölcshelyzettel (Fruit State) rendelkezik, és aki a Három birodalom felett van.
buddha:	„megvilágosodott lény” a szanszkritban, egy ókori indiai nyelvben.
Dafa:	„Nagy Törvény”, fő alapelvek.
Dao:	„Tao”-ként is ejtik. „Dao” a művelés módját jelenti; egy megvilágosodott lény egy ilyen művelésen keresztül; út vagy mód; taoizmus vagy daoizmus; erkölcsök, alapelvek.
Dharma:	„Törvény”.
Dharma-vég	
időszak:	Sákjamuni buddha szerint a Dharma-vég időszaka ötszáz évvel azután kezdődne, miután ő meghal, amikor az emberek nem birtokolnák tovább szívükben a Dharmát (a Törvényt).
Fa:	„Törvény”, alapelvek
Falun:	„Törvénykerék”.
gong:	1) művelési energia; 2) egy gyakorlat, amely ezt az energiát műveli.
Hong Yin:	<i>Hong Yin</i> a fonetikus fordítása a kínai „洪吟” címnek, amelynek különböző jelentései vannak: <i>Hong</i> (洪) a szerző nevében levő írásjegy. <i>Hong</i> (洪) jelent nagyot, végtelent és hatalmasat is. <i>Yin</i> (吟) jelentése, „kántálni, énekelni vagy olvasni (egy verset)”.
Három	
birodalom:	a vallásban a „Három birodalom” besorolása az ég, a föld és az alvilág.
karma:	helytelen cselekedetből származó fekete anyag.
öt elem:	az ókori kínaiak szerint az univerzum 5 elemből áll: fém, fa, víz, tűz és föld.
tai ji:	egy meditációs gyakorlat, amely a <i>Dao</i> iskolához tartozik.
xinxing:	a szív és az elme természete, erkölcsi jellem.
yin és yang:	a <i>Dao</i> iskola hisz abban, hogy minden tartalmazza a <i>yint</i> és a <i>yangot</i> , amelyek kölcsönösen kizárják egymást, de egymással összefüggnek; például női (<i>yin</i>) és férfiúi (<i>yang</i>).
Zhen-Shan-Ren:	Igazmondás-Jóakarát-Türelem

A kínai szavak átírása. A különböző átírások nem tükrözik vissza híven a kiejtést.

pinyin	népszerű magyar	Wade-Giles
Chang'an	Csang'an	Ch'ang'an
chi	cse	ch'ih
Dafa	Tafa	Tafa
Dao	Tao	Tao
dao	tao	tao
Datong	Tatung	Tat'ung
de	tö	te
Fa	Fa	Fa
Falun	Falun	Falun
Falun Dafa	Falun Tafa	Falun Tafa
Fofa	Fofa	Fofa
Gansu	Kanszu	Kansu
gong	kung	kung
gongneng	kungneng	kungneng
Guangdong	Kuangtung	Kuangtung
han	han	han
Handan	Hantan	Hantan
Hebei	Hopej	Hopei
Henan	Honan	Honan
Heng	Heng	Heng
Hong Yin	Hung Jin	Hung Yin
hu	hu	hu
Hui Neng	Huj Neng	Hui Neng
jie	csie	chieh
Kangxi	Kanghszi	K'anghsi
Li Hongzhi	Li Hungcse	Li Hungchih
Ming	Ming	Ming
Nanhua	Nanhua	Nanhua
Qin	Csin	Ch'in
Qinchuan	Csincsuan	Ch'inch'uan
Qing Dong	Csing Tung	Ch'ing Tung
Qing-dinasztia	Csing-dinasztia	Ch'ing-dinasztia
Qingdong	Csingtung	Ch'ingtung
Qinling	Csinling	Ch'inling

Qin Hui	Csin Huj	Ch'in Hui
quan	csüan	ch'üan
Shandong	Santung	Shantung
Shanxi	Sanhszi	Shanhsi
Shaoguan	Saokuan	Shaokuan
shentong	sentung	shent'ung
Song-dinasztia	Szung-dinasztia	Sung-dinasztia
Tai	Taj	T'ai
tai ji	taj csi	t'ai chi
Taizong	Tajcung	T'aitsung
Tai Zong	Taj Cung	T'ai Tsung
taiji	tajcsi	t'aichi
taiji quan	tajcsi csüan	t'aichi ch'üan
Taishan	Tajsan	T'aishan
Tang	Tang	T'ang
Tangyin	Tangjin	T'angyin
xi	hszi	hsi
Xi'an	Hszi'an	Hsi'an
Xiangtang	Hsziangtang	Hsiangt'ang
Xiangtangshan-templom	Hsziangtangsan-templom	Hsiangt'angshan
xinxing	hszinhszing	hsinhsing
Xuan Kong Si	Hszüan Kung Sze	Hsüan K'ung Szu (Ssu)
yang	jang	yang
Yang Yanzhao	Jang Jancsao	Yang Yanchao
Yanmen	Janmen	Yanmen
Yanzhao	Jancsao	Yanchao
yin	jin	yin
Yue Fei	Jüe Fej	Yüeh Fei (Yo Fei)
zhang	csang	chang
Zhang Guo	Csang Kuo	Chang Kuo
Zhang Sanfeng	Csang Szanfeng	Chang Sanfeng
Zhang San Feng	Csang Szan Feng	Chang San Feng
Zhang Zhenren	Csang Csenzsen	Chang Chenjen
Zhen Shan Ren	Csen San Zsen	Chen Shan Jen
Zunhua	Cunhua	Tsunhua

¹ „A nagy kívánságért”: úgyis lehet fordítani, mint „Beteljesíteni a nagy kívánságot”.

² FM: Az első sornak a három pontja a kínai 乎 (*hu*) írásjegyet jelképezi, ez önmagában egy kérdést sugall, vagy a kételkedés közbevetését. A második sornak a három pontja a kínai 兮 (*xi*) írásjegyet jelképezi, ez egy szünetet sugall a gondolkodásra vagy az önvizsgálatra.

³ A szöveghiány ebben a sorban a kínai 乎 írásjegyre utal, amely a kérdésnél vagy a némi kétellyel való találgatásnál önvizsgálatot sugall, vagy önvizsgálatot a felkiáltás egy elemével.

⁴ A szöveghiány ebben a sorban a kínai 兮 írásjegyre utal, amely egy szünetet sugall a gondolkodásban, vagy önvizsgálatot a felkiáltás egy elemével.

⁵ FM: A „három vallás” a három kínai vallásra hivatkozik, amelyek a buddhizmus, a taoizmus és a konfucianizmus.

⁶ A „három vallás” a Kínában található három vallást jelenti: buddhizmus, daoizmus (taoizmus) és konfucianizmus.

⁷ FM: Ezt a verssort egyaránt le lehet fordítani, mint „A Törvény megvalósítva, a menny és a föld jól vannak.”

⁸ Ezt a sort így is lehet fordítani: „A *Fa* alakot ölt, bejárva az eget és a földet.”

⁹ A 乾坤 kínai szónak két jelentése van: „ég és föld” és „univerzum”. Itt mi a második, „univerzum” jelentést használtuk, ahogyan az eredeti kínai szöveg a 4. sorban 天地-t használ az „ég és föld” kifejezésére.

¹⁰ FM: A levegőben függő templom, *Xuan Kong Si*, egy szerzetes által lett felépítve, most 1400 éve, egy meredek sziklafalon a *Heng* hegyekben, körülbelül 50 mérföldre (80 km) a *Shanxi* tartományi *Datong*tól. Léteznek többemeletes épületek és azt mondják, hogy ezek csak fagerendákra támaszkodnak.

¹¹ A Függő templomot, *Xuan Kong Si*-t egy szerzetes építette 1400 évvel ezelőtt egy meredek sziklán, körülbelül 50 mérföldnyire *Datong* várostól, *Shanxi* tartományban. A templom többemeletes épületeket foglal magába, mégis úgy néz ki, mintha csak néhány faoszlop támasztaná alá.

¹² FM: *Heng* azt jelenti: változatlan, örökkévaló, tartós, kitartó, állandó. A *Heng* hegyek *Shanxi* tartomány nyugati részén és *Hebei* tartomány észak-keleti részen fekszenek, Kína öt szent hegye közé tartoznak.

¹³ A *Heng* hegyeket, amelyek *Shanxi* tartomány északi és *Hebei* tartomány északkeleti részén helyezkednek el, a kínai öt leghíresebb hegy közé sorolják. A *Yanmen* hegyszoros a nyugati oldalon található. Úgy tartják, hogy a tiszteletre méltó *Zhang Guo*, egyik a nyolc közismert istenség közül Kínában, a *Heng* hegységben művelte a *Daót*. A Függő templom a *Heng* hegységben található.

¹⁴ Az „Út” a 道 szóból lett lefordítva, amely utat és *Daót* is jelent.

¹⁵ FM: A *Nanhua* (vagy Dél-kínai) templom *Guangdong* tartományban fekszik. Ott lakott *Hui Neng*, a hatodik pátriárka. Ez a templom több mint 1500 éves.

¹⁶ A Dél-kínai templom egy több mint 1000 éves történelemmel rendelkező buddhista templom, *Shaoguan* városban, *Guangdong* tartományban található.

¹⁷ FM: A *Xiangtang* hegynek a temploma *Hebei* tartományban fekszik, *Handan*hoz közel, ez a számos, buddhista szútrákkal televesztett kövéről ismert.

¹⁸ A *Xiangtang* hegyi templom közel helyezkedik el *Handan* városhoz, *Hebei* tartományban. A templom híres a számos kövéről, amelyre buddhista írásokat véstek.

¹⁹ FM: A *Tai* hegy Kína öt szent hegyének az egyike. *Shandong* tartományban található, ez egy szertartáshely volt a császárok számára.

²⁰ A *Tai* hegység, amely *Shandong* tartomány közepén helyezkedik el, a leghíresebb az öt legnagyobb hegy közül Kínában. Sok császár végezte a *Tai* hegységben az ég és föld imádásának a szertartásait.

²¹ *Zhang Sanfeng*, aki *Zhang Zhenren*ként („igaz ember”-ként) is ismert, a *Dao* egyik híres művelője volt, aki megalkotta a *tai jít*.

²² FM: Az 1998. július 7-én megírt „A világ tíz bűne” című költeményre hivatkozik.

²³ A „tíz gonoszság” „A világ tíz gonoszsága” című versre vonatkozik.

²⁴ Alternatív fordítás: „A nehézségek nehézségekre halmozódtak.”

²⁵ FM: *Yue Fei* (1103-1142) egy nagyon híres hős a déli *Song*-dinasztiából. A bátorságáról és a hazafiságáról ismert, az északi megszállók ellen védte Kínát.

²⁶ *Yue Fei* (i.sz. 1103-1142) a Déli *Song*-dinasztia egy jól ismert és széles körben tisztelt nemzeti hőse, aki az északi nemzetek invázióitól védte Kínát.

²⁷ FM: A *Qing*-dinasztia síremléke keletre fekszik a pekingi császári várostól, a városkörnyéken, *Zunhua* kantonban, *Hebei* tartományban.

A *Qing*-dinasztia öt császára sírjainak a helye.

²⁸ A *Qing Dong* síremlék *Zunhua* megyében helyezkedik el, *Hebei* tartományban. Ez a *Qing*-dinasztia öt császáranak a birodalmi sírhelye (i.sz. 1644-1911).

²⁹ *Kangxi* volt az a császár, aki i.sz. 1662 és 1722 között uralkodott a *Qing*-dinasztia ideje alatt. A kínai történelem összes császára közül *Kangxi* az egyik leginkább tisztelt, az erényéről, bölcsességéről és felvilágosult gondolkodásáról ismert.

³⁰ A „tíz gonoszság” „A világ tíz gonoszsága” című versre vonatkozik.

³¹ FM: Ez a tó Tajvanban található, egyike a nyolc legismertebb turisztikai látványosságnak és a sziget egyetlen természetes tava.

³² A Nap-Hold tó az egyik a nyolc leghíresebb turista-látványosság közül Tajvanon és a sziget egyetlen természetes tava.

³³ FM: *Xi'an* jelenlegi városában elhelyezkedve, *Chang'an* („Az örök béke”) több tíz dinasztianak a fővárosa volt és egy fontos gazdasági, politikai és kulturális központ. *Chang'an* a *Qin* síkság közepén helyezkedik el, a kínai civilizáció bölcsője. *Taizong* (626-649) nagyon tisztelt császár volt, ő alapította meg a legvirágzóbb, legbefolyásosabb és kulturálisan leggazdagabb dinasztiát. *Tang* a *Tang*-dinasztiára utal (618-907), egy gyakran használt kifejezés a kínai nép számára.

³⁴ *Chang'an* sok dinasztia ősi fővárosa volt, bezárólag a *Tang*-dinasztiával. A jelenlegi *Xi'an* északnyugati részénél helyezkedik el.

³⁵ *Qinchuan* egy ősi helyszín neve, amely általánosan *Shanxi* és *Gansu* tartományok síkságaira utal, *Qinling*től északra. Ennek közepén van *Chang'an*.

³⁶ „*Taizong*” a *Tang*-dinasztia *Tang Taizong* nevű császárára utal, aki i.sz. 626 és 649 között uralkodott. *Taizong* az egyik leginkább tisztelt császár, a kínai történelemben a leginkább virágzó, befolyásos és kulturálisan változatos dinasztia megalapításáról ismert.

³⁷ „*Tang*” a *Tang*-dinasztiára utal (i.sz. 618-907).

³⁸ FM: A *Yanmen* szoros egy fontos stratégiai hely a kínai nagy falon, számos csata helye volt. *Yanzhao* (*Yang Yanzhao* 958-1014) egy hős és az északi *Song*-dinasztiának egy tábornoka volt. Az északi megszállók elleni egyik csatában halt meg. A központi síkság a Sárga folyó völgyére utal, Kínának a központi síkságára és átvitt értelemben az egész Kínára vonatkozik.

³⁹ A *Yanmen* hegyszoros egy történelmi hely, amely *Shanxi* tartományban helyezkedik el. Fontos stratégiai pont volt és egyike a jelentős hegyszorosoknak a nagy fal mentén. Sok fontos csata zajlott itt Kína és az északi nemzetek között.

⁴⁰ „*Yanzhao*” *Yang Yanzhao*ra (i.sz. 958-1014) vonatkozik, egy nemzeti hős és az Északi *Song*-dinasztia nagy tábornoka, aki az északi népek inváziója elleni harcban vesztette életét.

⁴¹ Központi síkság (Center Plains) 中原 fordítása, amely történelmileg Kína központi részére vonatkozik, és ezért úgy is lehet fordítani „Közép-Kína”. 中原 általában Kínára vonatkozik.